



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1997/772  
3 October 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ХОРВАТИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 3 ОКТЯБРЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Настоящий документ идет в развитие представленного ранее доклада правительства Хорватии от 22 сентября 1997 года (S/1997/745, приложение) и предназначается для рассмотрения Советом Безопасности с учетом предстоящего обсуждения в Совете вопроса о завершении действия мандата Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС) в Хорватии. В дополнение к тем мерам, о которых говорилось в вышеназванном докладе, правительство продолжает предпринимать дальнейшие шаги в процессе реинтеграции. Например, Дунайский район полностью интегрирован в судебную систему Хорватии, и Сабор (парламент) принял закон об объявлении действительными ранее незаконных документов, выданных на оккупированных территориях и необходимых в повседневной жизни. И наконец, правительство приняло всеобъемлющую и далеко идущую программу примирения, которую я с удовлетворением препровождаю настоящим письмом (см. приложение).

Программа примирения является во многих отношениях наивысшим достижением процесса реинтеграции и добавляет крайне важный человеческий элемент к предыдущим правовым и административным элементам этого процесса. Программа выделяет в качестве своих основных целей такие моменты, как восстановление взаимного доверия, возвращение людей в район и из района и нормализация положения в реинтегрированных территориях.

Важной частью любого процесса примирения является фактор времени. Поскольку, если говорить о положении в Хорватии, сроки были весьма сжатыми, причиненные войной раны и связанные с ней издержки ощущаются до сих пор весьма остро. Поэтому принятие этой программы представляет собой еще один сложный, но ориентированный на будущее шаг правительства, который демонстрирует его приверженность делу интеграции в качестве равноправных граждан всех лиц, которые ранее были связаны с оккупационными силами и которые сейчас признали права и обязанности, вытекающие из хорватского гражданства.

S/1997/772

Russian

Page 2

Прошу Вас оказать содействие в распространении настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Иван ШИМОНОВИЧ  
Посол  
Постоянный представитель

/...

## Приложение

### Программа действий правительства Республики Хорватии по достижению доверия, ускоренному возвращению людей и нормализации условий жизни в пострадавших от войны районах Республики Хорватии

#### Преамбула

С учетом того, что часть сербского меньшинства в Республике Хорватии участвовала в агрессии против Хорватии и при помощи и поддержке со стороны Сербии и Черногории и так называемой Югославской народной армии занималась подстрекательством к вооруженному мятежу с целью отделения хорватских территорий в пользу Сербии и Черногории, была причастна к нему и оказывала ему поддержку,

поскольку во время вооруженного мятежа и агрессии против Хорватии были совершены многочисленные преступные деяния и серьезные нарушения международного гуманитарного права и основных прав человека,

поскольку в ходе войны как в частном порядке, так и публично делались эмоциональные и неуместные высказывания с целью возложить вину на всех и усилить чувства ненависти и несогласия,

с учетом воли народа бывшей Социалистической Республики Хорватии, выраженной в ходе референдума 19 мая 1991 года, в отношении будущего Республики в условиях распада бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии,

исходя из Конституционного решения о суверенитете и независимости Республики Хорватии, принятого хорватским парламентом (Сабором) 25 июня 1991 года в ответ на волеизъявление народа, проявившееся в ходе референдума, и решения хорватского парламента (Сабора), принятого 8 октября 1991 года, которым Республика Хорватия разрывала все конституционные и правовые связи с бывшей Социалистической Федеративной Республикой Югославией и провозглашала свою независимость,

с учетом также того, что подавляющая часть оккупированных территорий, которые находились под контролем мятежников и других захватнических сил, была освобождена, т.е. наибольшая часть территорий, о которых говорила Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции 49/43 от 9 декабря 1994 года, была успешно реинтегрирована в конституционную и правовую систему Республики Хорватии, и что с завершением действия мандата Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС) в соответствии с Основным соглашением по Дунайскому району Хорватии последняя часть территории хорватского государства будет также успешно и навечно реинтегрирована в конституционную и правовую систему Республики Хорватии,

поскольку правительство Республики Хорватии стремится содействовать такому образу жизни, при котором прощение, терпимость, сосуществование и равноправие всех ее граждан будут основой для достижения прогресса и развития,

вновь подтверждая, что многие из граждан, которые принимали участие в вооруженном мятеже против Республики Хорватии, ходатайствовали о получении и получили хорватские документы и что в силу этого они признали все права и обязанности, вытекающие из хорватского гражданства, включая уважение к территориальной целостности и суверенитету Хорватии и их защиту, и что они признали Республику Хорватию в качестве своей родины и выразили желание подключиться к ее политической, экономической и общественной жизни и тем самым содействовать ее процветанию,

поскольку восстановление доверия между всеми гражданами Республики Хорватии имеет жизненно важное значение для ее развития в качестве самостоятельного государства и уважаемого члена международного сообщества государств,

поскольку проведение различия между бывшими сторонами в конфликте на основе этнического признака является неконституционным, ибо такое различие приводит к возникновению чувства коллективной вины и игнорирует индивидуальную ответственность за преступления, а также игнорирует позитивную роль членов различных этнических групп во время боевых действий,

принимая во внимание, что Конституцией Республики Хорватии и хорватским Конституционным законом о правах и свободах человека и о правах этнических или национальных общин и меньшинств, а также в силу правопреемства Хорватии применительно к Международному пакту о гражданских и политических правах, Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, а также Заключительному акту Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, Парижской хартии для новой Европы и другим соответствующим документам Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), касающимся прав человека, Конвенции о защите прав человека и основных свобод и связанному с ней Протоколу, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него и Конвенции о правах ребенка или их ратификации заложены правовые основы для реализации самых высоких международных стандартов в области прав человека,

поскольку Республика Хорватия приняла и осуществляет Закон о всеобщей амнистии,

Правительство Республики Хорватии настоящим принимает следующую Программу:

Программа действий по достижению доверия, ускоренному возвращению  
людей и нормализации условий жизни в пострадавших от войны  
районах Республики Хорватии

1. Правительство Республики Хорватии пользуется настоящим случаем, чтобы подчеркнуть применительно ко всем своим гражданам, что оно будет уважать, защищать и поощрять права человека, национальные и другие основные права, а также другие права и свободы человека и гражданские права, правопорядок и все другие высокие ценности, закрепленные в Конституции и международной правовой системе.

2. Правительство Республики Хорватии обязуется обеспечивать в полном объеме свободы, равенство и безопасность всех своих граждан на всей своей территории.

3. Правительство Республики Хорватии выступает за равномерное развитие всех районов Республики.

#### А. Цели

4. Цели Программы действий по достижению доверия, ускоренному возвращению людей и нормализации условий жизни в пострадавших от войны районах Республики Хорватии (ниже именуемой "Программа") заключаются в следующем:

- a) создание общего климата терпимости и безопасности;
- b) обеспечение равноправия всех граждан в отношении государственной администрации;
- c) достижение доверия между всеми гражданами Республики Хорватии;
- d) создание общих социальных, политических, экономических условий и условий безопасности для нормализации жизни в пострадавших от войны районах Республики Хорватии;
- e) ускоренное, безопасное и организованное возвращение всех хорватских граждан в те районы Хорватии, из которых они были выселены или перемещены;
- f) подключение всех граждан Республики Хорватии к строительству демократического общества в рамках существующей демократической системы;
- g) создание политических рамок для осуществления соответствующих правовых норм.

#### В. Организация

5. Правительство Республики Хорватии учреждает Национальный комитет для контроля за осуществлением Программы. Национальный комитет в сотрудничестве с другими органами государственной администрации принимает такие меры, которые он считает необходимыми, для осуществления Программы и будет представлять доклады об осуществлении Программы Президенту и правительству Республики Хорватии.

6. Председатель и члены Национального комитета назначаются Президентом Республики по рекомендации премьер-министра. Председатель Национального комитета назначает координаторов по различным районам.

7. Жупании, города и опчины учреждают комитеты для контроля за осуществлением Программы в их районах и назначают членов этих комитетов. Структура этих комитетов аналогична структуре Национального комитета. Комитеты жупаний, городов и опчин представляют свои доклады об осуществлении Программы Национальному комитету.

### С. Сферы компетенции

8. Программа будет осуществляться преимущественно, но не исключительно, в следующих сферах: политической, правовой, административной, внутренних дел, экономической, социальной, культурной, образовательной, восстановления и возвращения людей, а также средств массовой информации.

#### 1. Политическая сфера

9. Политическая сфера Программы состоит преимущественно, но не исключительно, из следующего:

а) публичные заявления наивысших должностных лиц государства, а также мэров и глав органов управления опчин через государственные и местные средства массовой информации с изложением целей, задач, потребностей и методов осуществления Программы;

б) заявление премьер-министра в подтверждение того, что правительство выступает за равномерное развитие всех районов Республики и гарантирует в полном объеме свободы, равноправие и безопасность всех своих граждан на всей своей территории;

с) рекомендации в адрес средств массовой информации использовать формулировки, основанные на терпимости, сдержанности и сосуществовании, и пропагандировать терпимость в качестве главного принципа при подготовке своих репортажей и программ;

д) рекомендации в адрес профессиональных, религиозных и других ассоциаций разработать свои собственные программы терпимости, примирения и сосуществования;

е) рассматривать публичным, прямым и ответственным образом все вопросы и трудности, возникающие в ходе осуществления Программы.

#### 2. Правовая сфера

10. Правовая сфера Программы состоит преимущественно, но не исключительно, из следующего:

а) публичное заявление в подтверждение приверженности правительства делу соблюдения наивысших международных стандартов в области прав человека;

б) завершение принятия мер с целью приведения внутреннего законодательства в соответствие с международными правовыми обязательствами, взятыми на себя Хорватией в области прав человека;

с) активизация усилий министерства юстиции с целью устранения неопределенности в отношении осуществления Закона о всеобщей амнистии и обеспечение прекращения принятия мер в отношении подозреваемых лиц в случаях отсутствия достаточных доказательств, подтверждающих факт совершения военных преступлений;

д) министерство юстиции через систему правосудия обеспечивает привлечение к ответственности всех лиц – независимо от того, на какой стороне они находились, – в отношении которых есть обоснованные подозрения в том, что они совершили военные преступления в ходе войны в защиту отечества. Министерство юстиции, в свою очередь, уведомляет Международный трибунал по бывшей Югославии об этих разбирательствах. В этой связи на следственные органы и

органы правосудия ложится особая ответственность за установление истины и вынесение надлежащих решений и/или постановлений;

е) подготовка программы информирования общественности о должности, роли и функциях Омбудсмана Республики Хорватии в рамках государственной администрации.

### 3. Административная деятельность и внутренние дела

11. В сфере административной деятельности и внутренних дел особое внимание будет уделено, в частности:

а) ознакомлению всех государственных служащих и должностных лиц с Программой и особому выделению необходимости проявлять повышенное внимание и ответственность в том, что касается обеспечения равенства всех граждан;

б) принятию мер в отношении тех государственных служащих и должностных лиц, действия которых идут вразрез с Программой;

с) публичному подтверждению обязательства правительства в отношении этнического состава полицейских сил в реинтегрированных зонах;

д) обучению полицейских методам работы с возвращающимися беженцами и перемещенными лицами, а также ознакомлению полицейских с содержанием и духом Программы;

е) принятию министерством внутренних дел таких мер, которые необходимы для пресечения всех видов незаконной деятельности и предотвращения всяческих инцидентов.

### 4. Экономическая сфера

12. Что касается экономической сферы, то в соответствии с Программой правительство и соответствующие министерства предпримут следующие шаги:

а) обеспечат, в рамках бюджетных средств, экономическое развитие реинтегрированных зон;

б) уделят реинтегрированному району приоритетное внимание в рамках усилий по восстановлению и развитию страны;

с) министерство реконструкции и развития публично заявит о том, что все граждане Хорватии имеют равный доступ к финансовым средствам, выделяемым на цели восстановления;

д) организуют конференцию доноров для мобилизации международной помощи на цели восстановления и развития реинтегрированного района и осуществления Программы;

е) министерство труда и социального обеспечения публично заявит о недопустимости дискриминации при найме граждан Хорватии на государственные предприятия и в государственные учреждения;

ф) примут энергичные программные меры в области занятости, стимулирующие рост занятости и активизацию индивидуальной трудовой деятельности;

г) премьер-министр публично заявит о том, что средства, полученные в порядке репарации и реституции, и средства, поступившие в связи с осуществлением правопреемства в отношении бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, будут направлены в район, пострадавший в ходе войны, в целях обеспечения его восстановления и развития;

h) примут меры в целях обеспечения единого уровня экономического развития на всей территории страны, с тем чтобы гражданам, проживающим в реинтегрированном районе, были созданы условия жизни, аналогичные условиям жизни в других районах страны;

i) обеспечат финансирование местных органов управления в районах, пострадавших в ходе войны, за счет бюджетных средств и внедрение на уровне местного самоуправления налоговой системы в целях сбора с налогоплательщиков, проживающих в данном районе, причитающихся с них по закону налогов;

j) министерство сельского и лесного хозяйства разработает и осуществит в рамках своей компетенции меры по обеспечению более быстрого и более эффективного восстановления в реинтегрированных районах земледелия и животноводства;

к) активизирует работу по организации системы приема туристов, разработке и внедрению системы выплаты субсидий и осуществлению других мер стимулирования развития индустрии туризма в реинтегрированных зонах.

## 5. Социальная сфера

13. Социальные проблемы, с которыми сталкиваются граждане Республики Хорватии, обусловлены прежде всего гибелью огромного числа людей, ущербом, причиненным войной, и переходным этапом процесса экономического развития. Различия в уровнях экономического развития и финансирование процесса развития и восстановления практически целиком за счет внутренних средств еще более усугубили острые социальные проблемы. Правительство приложит все усилия к обеспечению социального благополучия своих граждан и в этих целях предпримет следующие шаги:

а) обеспечит единообразное применение в отношении всех граждан Хорватии всех законов Республики Хорватии, касающихся вопросов труда, социального обеспечения, охраны здоровья и занятости;

б) ускорит процесс создания местных органов власти и приема на работу в органы здравоохранения и социального обеспечения Республики Хорватии тех, кто ранее работал в соответствующих властных структурах мятежников;

с) восстановит и, где это необходимо и возможно, создаст и укрепит в реинтегрированном районе новые структуры социальной поддержки: центры социального вспомоществования, детские дома, дома для престарелых и другие аналогичные учреждения;

д) обеспечит в реинтегрированном районе первичное медико-санитарное обслуживание согласно стандартам, действующим в отношении всех граждан Хорватии;

е) продолжит наблюдение за гуманитарным положением, действуя в сотрудничестве с гуманитарными организациями и Организацией Объединенных Наций, и будет уделять в рамках гуманитарной деятельности первоочередное внимание тем районам, которые наиболее остро нуждаются в помощи.



## 6. Средства массовой информации

14. Учитывая важную роль средств массовой информации в демократическом обществе, правительство рекомендует, чтобы:

а) в средствах массовой информации пропагандировалось равенство всех граждан и подчеркивалась необходимость сосуществования на основе терпимости как единственного приемлемого в демократическом обществе образа жизни;

б) в средствах массовой информации широко освещались права граждан, вытекающие из правовой системы Республики Хорватии;

с) в средствах массовой информации поощрялась атмосфера терпимости, сосуществования, уважения прав человека и развития диалога, которая могла бы способствовать урегулированию возможных конфликтов.

## 7. Культура

15. Правительство Республики Хорватии будет и впредь выступать за:

а) демонстрацию явного и четко выраженного уважения к культурному наследию;

б) обеспечение всем своим гражданам возможности заниматься – на индивидуальной и коллективной основе – культурной деятельностью;

с) создание культурных ассоциаций в целях сохранения национальной и этнической самобытности;

д) охрану памятников истории и культуры.

16. Министерство культуры в рамках своей компетенции обеспечит разработку и контроль за осуществлением этих мер и представит Национальному комитету информацию на этот счет.

17. Нижеследующие программы в области культуры определены в качестве приоритетных сфер приложения усилий в пострадавших от войны районах: оценка ущерба, причиненного

памятникам культуры в ходе войны; восстановление и ремонт памятников и учреждений культуры; сохранение и реставрация нестационарных памятников культуры; возобновление работы музеев; реконструкция библиотек и обновление библиотечного фонда; реставрация культурных центров; возобновление и активизация деятельности объединений, связанных со сферой культуры и искусства; охрана, восстановление и сохранение природного наследия и международное сотрудничество в рамках различных программ, в частности с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Советом Европы.

#### 8. Образование

18. В ходе осуществления Программы в реинтегрированном районе министерство просвещения и спорта в рамках своей компетенции и в дополнение к своей обычной деятельности будет уделять особое внимание организации:

- a) семинаров для учителей и воспитателей во всех областях, связанных с обучением;
- b) семинаров для директоров, сотрудников руководящего звена и бухгалтерских работников;
- c) различных конкурсов, конференций учащихся и мероприятий на свежем воздухе;
- d) специальных программ и мероприятий для одаренных учащихся;
- e) музыкальных конкурсов и спортивных соревнований для учащихся;
- f) программ воспитания учащихся начальной и средней школы в духе терпимости, равенства и уважения прав человека.

19. Министерство науки и техники рассмотрит потребности и условия, связанные с созданием колледжей и университетов в реинтегрированном районе, и разработает механизмы предоставления государственных стипендий особо одаренным учащимся из этого района и учащимся, которые пожелают остаться работать в этом районе.

#### 9. Восстановительные работы и возвращение людей

20. Правительство Республики Хорватии примет необходимые меры в целях ускорения реинтеграции района, находящегося под временным управлением ВАООНВС, путем создания в этом районе и в других районах Республики Хорватии всех необходимых условий для обеспечения скорейшего, максимально безопасного и организованного возвращения хорватских граждан. Возвращение перемещенных лиц в район, находящийся под временным управлением ВАООНВС, а также хорватских граждан, временно размещенных в этом районе, в другие районы Республики Хорватии будет осуществляться на основе использования механизма, согласованного в соглашении об оперативных процедурах возвращения, которое было подписано правительством Республики Хорватии, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и ВАООНВС.

21. В районах возвращения необходимо предпринять дополнительные шаги по совершенствованию функционирования правовой системы, обеспечению функционирования объектов инфраструктуры и экономических объектов, ускорению восстановления жилых домов и обеспечению незамедлительного возобновления работы государственных и частных предприятий.

22. Возвращенцам будет обеспечена возможность восстановить свои дома или будет предоставлено временное жилье; им будут предоставлены соответствующий статус и возможность найти работу или заняться сельскохозяйственной деятельностью на своих земельных участках; кроме того, они будут охвачены социальным обеспечением в пределах возможностей, которыми располагает Республика Хорватия.

23. Следует особо подчеркнуть необходимость финансирования этого процесса международными учреждениями, занимающимися оказанием помощи перемещенным лицам, беженцам и возвращенцам.

24. Будет налажено более тесное взаимодействие со всеми муниципальными комиссиями в вопросах, связанных с возвращением людей, и в частности будет осуществляться контроль за их деятельностью в этой области; кроме того, будет более активно вестись работа по пересмотру всех административных решений, вынесенных в соответствии с Законом о временном изъятии некоторого имущества и распоряжении им.

25. Будет налажена более тесная координация с другими административными структурами, в частности с министерством внутренних дел, в целях более четкой организации процесса возвращения лиц, которые когда-то покинули свои дома и свое имущество.

26. Будут разработаны четкие инструкции относительно применения Закона о временном изъятии некоторого имущества и распоряжении им, особенно в свете последних решений Конституционного суда и готовящихся поправок, с целью избежать всяких недоразумений в связи с его осуществлением. Будут приложены усилия к тому, чтобы информировать все муниципалитеты о порядке применения этого закона и ускорить процесс возвращения людей в принадлежащие им дома.

27. Будут приложены особые усилия по развитию сотрудничества с международными организациями, ВАООНВС, УВКБ и другими структурами, с тем чтобы получить от них материальную помощь на восстановление жилого фонда и, в частности, ускорение процесса возвращения людей в реинтегрированный район.

-----